

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Összeegyeztethető-e a 2016/343 irányelv⁽¹⁾ – (33) és (34) preambulumbekzdésével, valamint [az Európai Unió Alapjogi Chartája] 47. cikkének (2) bekezdésével összefüggésben értelmezett – 8. cikkének (1) bekezdésével és 6. cikkének (1) bekezdésével az olyan nemzeti törvény, amely szerint a terhelt eljárásban való jelenléthez való joga biztosított, és az ügyészség megfelelően eleget tett a terhelt bűnösségének bizonyítására vonatkozó kötelezettségének, ha a büntetőeljárás bírósági szakaszában olyan tanúknak az eljárás nyomozási szakaszából származó vallomását terjesztették elő, akiket objektív okok miatt nem tudnak kihallgatni, miközben e tanúkat csak a bűnüldöző hatóság – a védelem részvétele nélkül, azonban bíró előtt – hallgatta ki, és a bűnüldöző hatóság már a nyomozási szakaszban lehetővé tette volna e kihallgatáson a védelem részvételét, azonban ezt nem tette meg?

⁽¹⁾ A büntetőeljárás során az ártatlanság véelme egyes vonatkozásainak és a tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/343 európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2016. L 65., 1. o.).

A Spetsializiran nakazatelen sad (Bulgária) által 2021. június 4-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – SS, HYA, IA, DD, ZI szemben indított büntetőeljárás

(C-349/21. sz. ügy)

(2021/C 338/15)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Spetsializiran nakazatelen sad

Az alapeljárás felei

SS, HYA, IA, DD, ZI

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Összeegyeztethető-e a 2002/58 irányelv⁽¹⁾ 5. cikkének (1) bekezdésével és (11) preambulumbekzdésével összefüggésben értelmezett 15. cikkének (1) bekezdésével a nemzeti bíróságok azon büntetőeljárási gyakorlata, amely szerint a bíróság a gyanúsítottak telefonbeszélgetésének lehallgatását, rögzítését és tárolását előre megfogalmazott, általános sablonszöveggel engedélyezi, amely egyéniesítés nélkül kizárólag azt állapítja meg, hogy a törvényi rendelkezéseket betartották?

Amennyiben nem: Ellentétes-e az uniós joggal a nemzeti törvény olyan értelmezése, hogy az ilyen engedély alapján szerzett információkat felhasználják a vád bizonyítására?

⁽¹⁾ Az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról [helyesen: a személyes adatok kezeléséről] és a magánélet védelméről szóló, 2002. július 12-i 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2002. L 201., 37. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 514. o.; helyesbítések: HL 2009. L 50., 52. o.; HL 2013. L 241., 9. o.).

A Spetsializiran nakazatelen sad (Bulgária) által 2021. június 4-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – büntetőeljárás

(C-350/21. sz. ügy)

(2021/C 338/16)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Spetsializiran nakazatelen sad

Az alap-büntetőeljárás résztvevői

Spetsializirana prokuratura

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Összhangban áll-e a 2002/58 irányelv⁽¹⁾ 5. cikkének (1) bekezdésével és (11) preambulumbekzdésével összefüggésben értelmezett 15. cikkének (1) bekezdésével az olyan nemzeti jogszabály (a Zakon za elektronnite saobshtenia [az elektronikus hírközlésről szóló törvény] 251b. cikkének (1) bekezdése), amely a súlyos bűncselekmények elleni küzdelem céljából előírja minden forgalmi adat (az elektronikus hírközlő eszközök felhasználói forgalmi és helymeghatározó adatainak) hat hónap időtartamú általános és különbségtétel nélküli megőrzését, amennyiben a nemzeti jogszabály bizonyos garanciákat tartalmaz?

Összhangban áll-e a 2002/58 irányelv 5. cikkének (1) bekezdésével és (11) preambulumbekzdésével összefüggésben értelmezett 15. cikkének (1) bekezdésével az olyan nemzeti jogszabály (a Nakazatelno-protsesualen kodeks [a büntetőeljárásról szóló törvény] 159a. cikke), amely a forgalmi adatokhoz való hozzáférést nem korlátozza a feltétlenül szükséges mértékre, és amely azon személyek számára, akiknek forgalmi adataihoz a bűnüldöző hatóságok hozzáférnek, nem biztosít jogot az erről való tájékoztatáshoz, amennyiben ez nem akadályozza a büntetőeljárást, illetve nem biztosít jogorvoslati lehetőséget a jogellenes hozzáféréssel szemben?

⁽¹⁾ Az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról [helyesen: a személyes adatok kezeléséről] és a magánélet védelméről szóló, 2002. július 12-i 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2002. L 201., 37. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 514. o.).

A Justice de paix du canton de Forest (Belgium) által 2021. június 4-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – ZG kontra Beobank SA

(C-351/21. sz. ügy)

(2021/C 338/17)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Justice de paix du canton de Forest

Az alapeljárás felei

Felperes: ZG

Alperes: Beobank SA

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) A 2007/64/EK irányelv⁽¹⁾ 38. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében a pénzügyi szolgáltatót gondossági vagy eredménykötelem terheli-e a „kedvezményezettre vonatkozó információ” rendelkezésre bocsátásával kapcsolatban?
- 2) Az e rendelkezésben foglalt „kedvezményezettre vonatkozó információk” magukban foglalják-e azokat az információkat, amelyek lehetővé teszik a fizetés tekintetében kedvezményezett természetes vagy jogi személy azonosítását?

⁽¹⁾ A belső piaci pénzforgalmi szolgáltatásokról és a 97/7/EK, a 2002/65/EK, a 2005/60/EK és a 2006/48/EK irányelv módosításáról és a 97/5/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. november 13-i 2007/64/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2007. L 319., 1. o.).

A Cour de cassation (Belgium) által 2021. június 9-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tilman SA kontra Unilever Supply Chain Company AG

(C-358/21. sz. ügy)

(2021/C 338/18)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour de cassation